

はじめに

みなさんがロシア語を選んで、一緒に勉強が始められるのを楽しみにしていました。教科書『テレモーク(小さな御殿の意)』で、ロシア語に触れ、ロシア語を読み、会話が少しできるようになるお手伝いをします。

この教科書では高校生の皆さんにとって、もっとも広く使えるロシア語表現を厳選しました。ロシア人と出会った時や、ロシアを訪れた時などには、思い切って声をかけてみてください。また、この教科書では電子メールを作成したり、年賀状を書く練習もします。

ロシア語は難しい、とよく言われます。実際、ロシア語の文法は複雑なのですが、この教科書は最小限の文法で乗り切っています。ロシア語表現をできあいの形で覚え、いくつかのパターンを蓄えて、実用に備えています。

外国語が上達したいと願うなら、学校の授業だけではなく、家庭でも繰り返し勉強することを忘れないでください。ことばが通じる喜びを実感できることを祈っています。

著者

教科書に登場する主な人物

ハヤトの姉、マユミは札幌からモスクワに来て、現在モスクワ大学でロシア語を学んでいます。ボリースとネットメールを交換している弟のおかげで、マユミはボリースや彼の家族、友人と仲良くなりました。ポリーナやレーナ、オレーグと会い、楽しい日々を送っています。

タナカ・マユミ

モスクワ大学に留学中の大学生。

タナカ・ハヤト

マユミの弟。札幌在住の生徒で、モスクワのボリースとネットメールを交換している。

ニキーチン・ボリース

モスクワ在住の高校生。

ニキーチン・セルゲーイ・ポリーツォヴィチ

ボリースの父、医師。

スミルノーフ・ポリーナ

モスクワ在住の高校生。

スミルノーフ・イワーン・ペトローヴィチ

ポリーナの父、大学講師。

スミルノーフ・イリーナ・セミョーノヴナ

ポリーナの母、専業主婦。

スミルノーフ・アントーン

ポリーナの弟。

スミルノーフ・マリーナ

ポリーナの妹。

オレーグ

ボリースとポリーナの友人。

レーナ

ボリースとポリーナの友人。

目次

第 1 課	アルファベット	Алфавит.	3
第 2 課	アクセントをつけよう	Русское ударение.	5
第 3 課	そことあそこ	Тут и там.	7
第 4 課	彼、彼女、彼(彼女)ら	Он, она, они.	9
第 5 課	だれが? なにが? どこで?	Кто? Что? Где?	11
第 6 課	調子はどうですか	Как дела?	13
第 7 課	あなたのお名前は	Как вас зовут?	16
第 8 課	イエスとノー	Да и нет.	18
第 9 課	ちょっと伺いますが...	Скажите, пожалуйста.	20
第 10 課	いいですか? だめです!	Можно? Нельзя!	22
まとめ	力だめし 1	Тест № 1.	24
第 11 課	私の持ち物はどこだろう	Где мои вещи?	27
第 12 課	これは私の家族です	Это моя семья.	30
第 13 課	どうか、~をください	Дайте, пожалуйста.	33
第 14 課	あなたは何をしていますか	Что вы делаете?	36
第 15 課	我が家の団らん	Моя семья вечером.	39
第 16 課	あなたはどこに住んでいますか	Где вы живёте?	42
第 17 課	あなたはどこで学んでいますか	Где вы учитесь?	45
第 18 課	ロシア語が話せますか	Вы говорите по-русски?	48
第 19 課	パパはどこで働いているの	Где работает папа?	51
第 20 課	何が好きですか	Что вы любите?	54
まとめ	力だめし 2	Тест № 2.	57
第 21 課	あなたには電話がありますか	У вас есть телефон?	60
第 22 課	どこへ行くところですか	Куда вы идёте?	63
第 23 課	あなたは何が欲しいのですか	Что вы хотите?	66
第 24 課	あなたのはどんな部屋ですか	Какая у вас комната?	69
第 25 課	昨日は何をしましたか	Что вы делали вчера?	72
第 26 課	明日は何をしますか	Что вы будете делать завтра? ..	75
第 27 課	今日はどんな天気ですか	Какая сегодня погода?	78
第 28 課	これはいくらですか	Сколько это стоит?	80
第 29 課	誕生日おめでとう!	С днём рождения!	83
第 30 課	気をつけて行ってらっしゃい	Счастливого пути!	85
まとめ	力だめし 3	Тест №3.	88
巻末資料		1 ~ 33

第1課 アルファベット

Алфавіт.

	活字体		斜字体		名 称	発 音
1	А	а	А	а	アー	ア
2	Б	б	Б	б	ベー	ブ
3	В	в	В	в	ヴェー	ヴ
4	Г	г	Г	г	ゲー	ゲ
5	Д	д	Д	д	デー	ドゥ
6	Е	е	Е	е	イエー	イエ
7	Ё	ё	Ё	ё	ヨー	ヨ
8	Ж	ж	Ж	ж	ジェー	ジ
9	З	з	З	з	ゼー	ズ
10	И	и	И	и	イー	イ
11	Й	й	Й	й	イー・クラートカエ	
12	К	к	К	к	カー	ク
13	Л	л	Л	л	エル	ル
14	М	м	М	м	エム	ム
15	Н	н	Н	н	エヌ	ヌ
16	О	о	О	о	オー	オ
17	П	п	П	п	ペー	プ
18	Р	р	Р	р	エル	ル
19	С	с	С	с	エス	ス
20	Т	т	Т	т	テー	トゥ
21	У	у	У	у	ウー	ウ
22	Ф	ф	Ф	ф	エフ	フ
23	Х	х	Х	х	ハー	フ
24	Ц	ц	Ц	ц	ツェー	ツ
25	Ч	ч	Ч	ч	チェー	チ
26	Ш	ш	Ш	ш	シャー	シ
27	Щ	щ	Щ	щ	シシャー	シシ
28	Ъ	ъ	Ъ	ъ	トヴヨールドウイ・ズナーク	
29	Ы	ы	Ы	ы	ウイ	ウイ
30	Ь	ь	Ь	ь	ミヤーフキイ・ズナーク	
31	Э	э	Э	э	エー	エ
32	Ю	ю	Ю	ю	ユー	ユ
33	Я	я	Я	я	ヤー	ヤ

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

アルファベットの名称をよく聞いて、先生のあとに続いて発音してみよう。

2

読んでみよう

Читаем

1. А И У Э О

6. ХА ХИ ФУ ХЭ ХО

2. КА КИ КУ КЭ КО

7. МА МИ МУ МЭ МО

3. СА СИ СУ СЭ СО

8. Я И Ю Е Ё

4. ТА ТИ ТУ ТЭ ТО

9. РА РИ РУ РЭ РО

5. НА НИ НУ НЭ НО

10. ВА ВИ ВУ ВЭ ВО

3

言ってみよう

Говорим

1. ロシア語であいさつしてみよう。

Здравствуй^те!
ズドラーストヴィチェ

おはよう、こんにちは、こんばんは。

Как дела́?
カーク チェラー

調子はいかがですか。

Спаси́бо, хорошо́.
スパスイーバ ハラショー

ありがとう、順調です。

До свидания́.
ダスヴィダーニヤ

さようなら。

2. ペアを組んで、あいさつを交わしてみよう。

4

書いてみよう

Пишем

ロシア語のアルファベットであなたが最も気に入った文字5つを書いてみよう。

第2課 アクセントをつけよう

Русское ударение.

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

アクセントの位置に注意しながら読み方を聞き、繰り返してみよう。

- | | | | |
|----|-----|--|--------|
| 1. | а | | ところで |
| 2. | и | | そして |
| 3. | я | | 私 |
| 4. | ДОМ | | 家、アパート |
| 5. | ОН | | 彼、それ |
| 6. | там | | あそこに |
| 7. | тут | | そこに |

- | | | | |
|----|---------|------------|----|
| 1. | ма́-ма | (ма́ма) | ママ |
| 2. | па́-па | (па́па) | パパ |
| 3. | шко́-ла | (шко́ла) | 学校 |

- | | | | |
|----|----------|-------------|------|
| 1. | ки-но́ | (кино́) | 映画 |
| 2. | у-ро́к | (уро́к) | レッスン |
| 3. | ки-о́ск | (кино́ск) | キオスク |
| 4. | и-кра́ | (икра́) | イクラ |
| 5. | фут-бо́л | (футбо́л) | サッカー |

- | | | | |
|----|------------|--------------|-------|
| 1. | де́-душ-ка | (де́душка) | おじいさん |
| 2. | ба́-буш-ка | (ба́бушка) | おばあさん |

- | | | | |
|----|------------|--------------|------|
| 1. | кар-ти́-на | (карти́на) | 絵画 |
| 2. | ми-ну́-та | (мину́та) | 1 分間 |

- | | | | |
|----|------------|--------------|---------|
| 1. | ал-фа-ви́т | (алфави́т) | アルファベット |
| 2. | ма-ра-фо́н | (марафо́н) | マラソン |

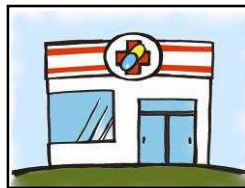
2

読んでみよう

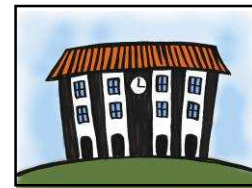
Читаём



Стоп!



Аптека



Школа



Паспорт



Кафе

3

言ってみよう

Говорим

1. ロシア語であいさつしてみよう。

Как вас зовут?

カーク ヴァース ザヴート

あなたの名前はなんですか。

Меня зовут ~.

ミニャー ザヴート ~

私は~といます。

Моя фамилия ~.

マヤー ファミーリヤ ~

私の姓は~です。

Моё имя ~.

マヨー イーミヤ ~

私の名は~です。

Очень приятно!

オーチニ プリヤートナ!

初めまして。よろしく。

2. ペアを組んで、紹介のあいさつを交わしてみよう。

4

書いてみよう

Пишем

巻末の五十音表を参考にして、次の名字をロシア語のアルファベットで書いてみよう。

1. やまもと

4. もり

2. たなか

5. たかはし

3. きむら

第3課 そことあそこ

Тут и там.

新しい単語

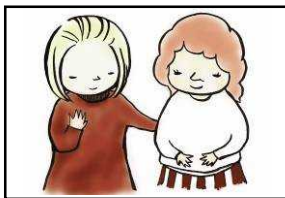
1. ДОМ ドーム	家、アパート	6. рúчка ルーチカ	ペン
2. И イ	そして	7. там ターム	あそこに
3. карандаш カランダーシ	鉛筆	8. тут トゥート	ここに、そこに
4. ма́ма マーマ	ママ	9. шкóла シコーラ	学校
5. па́па パーパ	パパ	10. я ヤー	私

1

聞いて繰り返そう

Слушаем и повторяем

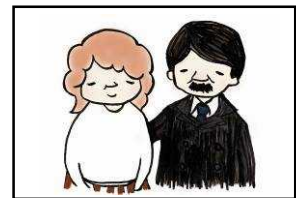
1. 聞いて、繰り返してみよう。



1. [ヤー イ マーマ]



2. [ヤー イ パーパ]



3. [マーマ イ パーパ]



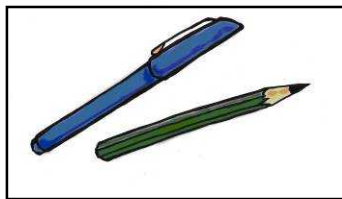
4. [ドーム イ シコーラ]



5. [ドーム ターム]



6. [シコーラ トゥート]



7. [ルーチカ イ カランダーシ]



8. [カランダーシ トゥート]

2. ここで覚えた単語を言ってみよう。

2

読んでみよう

читаём

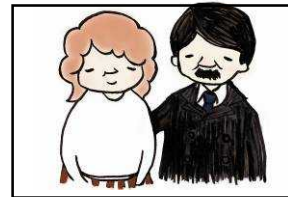
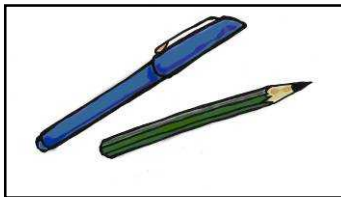
- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Я и ма́ма. | 5. Дом там. |
| 2. Я и па́па. | 6. Шко́ла тут. |
| 3. Ма́ма и па́па. | 7. Ру́чка и каранда́ш. |
| 4. Дом и шко́ла. | 8. Каранда́ш тут. |

3

言ってみよう

говорим

1. ロシア語で言ってみよう。
- | | |
|-------------|-------------|
| 1. ママと私です。 | 4. 家はあそこです。 |
| 2. パパと僕です。 | 5. 学校はそこです。 |
| 3. 鉛筆はそこです。 | |
2. 絵を見て、人やものがどこにあるのか答えてみよう。



4

書いてみよう

пишем

「言ってみよう」の1. で作ったロシア語の文を5つを書いてみよう。

第4課 彼、彼女、彼(彼女)ら

Он, она́, они́.

新しい単語

1. ВЫ ヴィ	あなた あなたたち	6. ОНА́ アナ	彼女、それ
2. ДОСКА́ ダスカ	黒板	7. ОНИ́ アニ	彼ら、彼女ら それら
3. МЫ ムイ	私たち	8. ОЧКИ́ アチキー	メガネ
4. ОКНО́ アクノー	窓	9. ТЫ トゥイ	君、お前
5. ОН オーン	彼、それ	10. ЭТО エータ	これは

Бори́с ポリース (男性名)
バリース

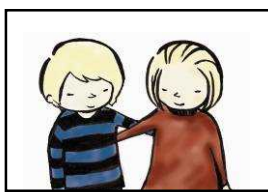
Поли́на ポリーナ (女性名)
パリーナ

読み方の規則 1 ○	アクセントがある場合	[o]	ОН オーン
	アクセントがない場合	[a]	она́ アナ

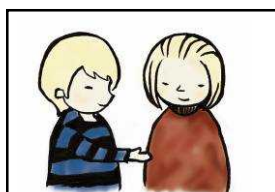
1

聞いて繰り返そう

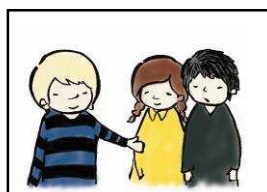
Слу́шаем и повто́ряем



1. [エータ ムイ]



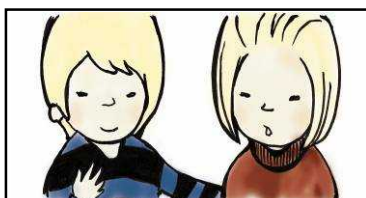
2. [エータ ヴイ]



3. [エータ アニー]



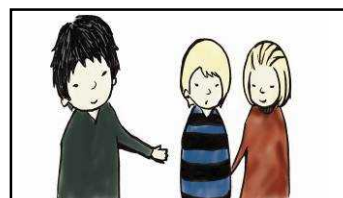
4. [エータ アチキー]



5. [エータ ヤー
ア エータ トゥイ]



6. [エータ ダスカ
イ アクノー]



7. [エータ バリース イ パリーナ
アニ トゥート]

2

読んでみよう

Читаем

- | | |
|--------------|------------------------|
| 1. Это мы. | 5. Это ты. |
| 2. Это вы. | 6. Это доска и окно. |
| 3. Это они. | 7. Это Борис и Полина. |
| 4. Это очки. | Они тут |

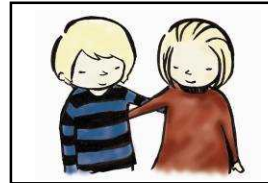
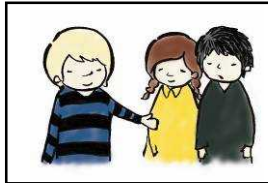
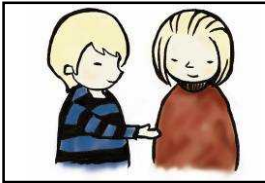
3

言ってみよう

Говорим

- ロシア語で言ってみよう。

1. これは私です。	4. これは窓です。
2. これは学校です。	5. これはメガネです。
3. これは黒板です。	
- 絵の中の人を紹介してみよう。



4

書いてみよう

Пишем

「言ってみよう」の1. で作ったロシア語の文を5つ書いてみよう。



[ロシアサハリンでの授業風景]

第5課 だれが？ なにが？ どこで？

Кто? Что? Где?

新しい単語

1. где グヂェー	どこ	6. ру́сский ルースキイ	ロシア人男性
2. кни́га クニーガ	本	7. что シトー	何
3. кто クトー	だれ、 ^{なにじん} 何人	8. япо́нец イポーニツ	日本人男性
4. Росси́я ラスイーヤ	ロシア	9. япо́нка イポーンカ	日本人女性
5. ру́сская ルースカヤ	ロシア人女性	10. Япо́ния イポーニヤ	日本

読み方の規則2 E / Я アクセントがない場合 [и] япо́нец меня
[イ] イポーニツ ミニヤー

1

聞いて繰り返そう

Слу́шаем и повто́ряем

1. 聞いて、繰り返してみよう。
 1. [クトー エータ?][エータ パリース]
 2. [クトー オーン?][オーン ルースキイ]
 3. [クトー エータ?][エータ パリーナ]
 4. [クトー アナー?][アナー ルースカヤ]
 5. [クトー ヴイ?][ヤー モリ ハルカ . ヤー イポーンカ]
 6. [クトー ヴイ?][ヤー タナカ ハヤト . ヤー イポーニツ]
 7. [シトー エータ?][エータ クニーガ]
 8. [グヂェー クニーガ?][クニーガ トウート]
 9. [グヂェー イポーニヤ?][イポーニヤ トウート]
 10. [グヂェー ラスイーヤ?][ラスイーヤ ターム]

2. 次の質問に答えてみよう。
 1. [クトー パリーナ?]
 2. [クトー パリース?]
 3. [クトー ハルカ?]
 4. [クトー ハヤト?]
 5. [グヂェー ラスイーヤ?]

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. – Кто это? | – Это Борис. |
| 2. – Кто он? | – Он русский. |
| 3. – Кто это? | – Это Полина. |
| 4. – Кто она? | – Она русская. |
| 5. – Кто вы? | – Я Мори Харука. Я японка. |
| 6. – Кто вы? | – Я Танака Хаято. Я японец. |
| 7. – Что это? | – Это книга. |
| 8. – Где книга? | – Книга тут. |
| 9. – Где Япония? | – Япония тут. |
| 10. – Где Россия? | – Россия там. |

1. ロシア語で言ってみよう。
 1. 「これはだれですか。」「これはパパとママです。」
 2. 「これは何ですか。」「これは学校です。」
 3. 「ボリースは何人ですか。」「彼はロシア人です。」
 4. 「ハルカは何人ですか。」「彼女は日本人です。」
 5. 「家はどこですか。」「家はあそこです。」
2. 用意したカードを相手に見せて、次の質問をしてみよう。
 1. Что это?
 2. Кто это?
 3. Где это?

「言ってみよう」の1. のロシア語を書いてみよう。